

Notre site internet  
www.theatrewallon.be

bpost  
PB-PP  
BELGIE(N) - BELGIQUE  
P205040



# BULLETIN WALLON

97ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 2 €

N° 419 Février 2025



Liège

Pas de parution  
En juin et juillet



Expéditeur : Thierry Renard - Ruelle des Chats, 3 - B 4360 Oreye

Tél.: 0498/71.67.09 (après 18h) ou par courriel : bulletinwallon@outlook.be

# Lisse dè contenou

Célébration d'années de pratique au service du wallon	3
Dj'èl-z-a vèyou	4 - 5
Les Amis du Trianon	6 - 7
Agenda des spectacles	8
Affiches	9 - 11
Rencontres Provinciales	12
Jeu	13
Ine fin d'an-nèye è walo, à Vèrvî	14 - 15
Li foû bleû londi - Nouvelles pièces	16
Solution jeu	17
Publicités - Divers	18 - 20

***Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...***

*Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09*

*Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : [bulletinwallon@outlook.be](mailto:bulletinwallon@outlook.be)*

*Au plaisir de vous lire,*

*Thierry Renard*



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège  
[www.theatrewallon.be](http://www.theatrewallon.be)

Personne ressource :  
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze  
[info@theatrewallon.be](mailto:info@theatrewallon.be)

Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

## CÉLÉBRATION D'ANNÉES DE PRATIQUE AU SERVICE DU WALLON

### RIK'NOHANCE PO DÈS AN-NÉYES À CHÈRVICE DÈ WALON

La Fédération rappelle à ses troupes fédérées l'importance de lui communiquer le nom des membres qu'elles souhaitent fêter en certaines circonstances. C'est une démarche nécessaire en vue de la bonne préparation et pour que les choses se passent correctement à temps et à heure.

Li Fédérâcion rapèle à totes sès troupes fédérées qu'il est important dè li fer savu li no d'sès mambes qu'èles sohêtèt fièstî. C'est ine formâlitè qu'est indispensâbe po z'apontî tot-à-fêt et po qui tot si passe li mî possibe à tims èt à eûre.

Ces circonstances festives sont autant d'occasions de mettre à l'honneur les comédiens, les troupes, les membres ou les coopérateurs, les véritables gardiens du parler wallon, toujours prêts à transmettre, à encourager et à perpétuer son usage.

Cès fièsses sont-st'ot'tant d'ocâzions po mèt' à l'oneûr lès comèdyins, lès troupes, lès mambes èt tos lès çis qu'ovrèt à lès aspaler ; is sont li vrèye mémwére di nosse lingadje walon, is sont todis prêt' à l'fer k'nohe di lådje èt d'long, à l'èscorèdjî èt à l'fer viker po todis.

On vous rappelle quelles sont les nombres d'années d'exercice au service du wallon pour lesquelles une décoration est proposée : 5, 10, 20, 30, 40 et 50 ans.

Nos v'rapinsans lès nombes d'an-nèyes à chèrvicè dè walon po lèsquél' ine dicorâcion èst pré-vèyowe : 5, 10, 20, 30, 40 èt 50 ans.

---

NB : Note pour la Fédé : propositions de décorations (sauf erreurs de ma part)

5 ans : diplôme

10 ans : diplôme

20 ans : magnet avec logo FCW

30 ans : magnet avec logo FCW

40 ans : magnet avec logo FCW

50 ans : trophée Coq de cristal



## Dj'èl-z-a vèyou !

Voilà une ancienne rubrique que nous souhaitons remettre au goût du jour. Mais pour cela, nous avons besoin de vous, amis lecteurs.

Vola ine vîle rubrique qui nos alans r'mète so bone vôle. Mins po çoula nos avans dandjî d'vos, camarâdes lêheûs.

Mais de quoi s'agit-il ? Qu'est-ce que nous attendons de vous ?

Di qwè r'touîne-ti ? Di qwè avans-gn' mèzâhe ?

Tout simplement, lorsque vous avez assisté à un spectacle en wallon et que celui-ci vous a plu, nous vous demandons un petit compte-rendu de vos impressions. Comme si on vous interrogeait à la sortie.

Tot simplumint, après aveûr vèyou ine plêhante pièce è walon, nos vôrîz r'çûre on p'tit compte -rindou di vosse rissintou, come si on v'z'èl dimandéve tot sôrtant.

Quelques lignes en français ou en wallon, si possible accompagnées d'une ou deux photos.

Quéquès rôyes è walon ou bin è françès, si possibe avou eune ou deûs fotos.

Vous aurez ainsi le plaisir de participer à la promotion de notre belle langue wallonne et des troupes qui la mettent en valeur à travers toute notre province.

Insi vos ârez l' plêzîr di fer hôtt avou nos-ôtes po fer viker nos' bê lingadje walon èt fer plêzîr âs troupes qu'èl mètèt è valeûr tot-avâ l'province.

C'est aussi une occasion pour mettre en valeur ou faire connaître différentes troupes de comédiennes et de comédiens, ainsi que toutes les personnes qui les mettent en lumière en restant pourtant dans l'ombre (metteurs en scène, décorateurs, techniciens, aide-mémoires, etc.)

C'est ossu ine ocâzion po mète è valeûr, ou tot simplumint fer k'nohe saqwantès troupes di comédiyènes èt d'comédiyins, sins roûvî tos lès cis qu'èl zè mètèt è plin-ne l'oumîre tot d'mèûrant portant è l'ombe (maïsses dèl djowe, dècorateûrs, tèknicyins, costîres, sofleûs, etc.)

Nous espérons que cet appel recevra de nombreuses réponses.

Nos èspèrans qui cisse dimande riçûrèt tot plin d'rèspônses.

Les comptes-rendus et les photos sont à envoyer à Thierry Renard via mail :

[bulletinwallon@outlook.be](mailto:bulletinwallon@outlook.be)

Vos polez èvoyî vos scriyèdjès èt vos fotos à Thierry Renard via mail :

[bulletinwallon@outlook.be](mailto:bulletinwallon@outlook.be)

---

### **DJ' EL- Z -A VEYOU !**

« Assassins associés », une comédie de Robert Thomas.

Envie d'assassiner votre femme ou votre sœur ?

Vous pensez qu'elles le méritent ?

Mais sans être suspecté

Et quand trois amis ont la même envie de meurtre, ils imaginent un plan parfait.

Trop parfait... trop génial...trop facile... ?

Mais le plan est-il si parfait ?

Voilà le résumé de la pièce que j'ai eu l'occasion d'aller voir ce dimanche 12 janvier.

Les « Z'atuvus » sont une troupe de Comblain-la-Tour que je connais bien et qui propose une fois sur 2 une pièce en wallon et une en français.

J'ai retrouvé toute l'ingéniosité de son metteur en scène Christian Dewitte qui a mis le paquet sur les effets techniques et misé sur un décor qui permettait aux comédiens d'évoluer aussi bien sur scène que dans la salle, pour le plus grand bonheur du public.

Une comédie policière bien amusante pour ce début d'année.

Les « Z'atuvus » se produiront donc la prochaine fois en wallon dans une pièce de Marius Staquet et Jules Goffaux, « Lès mâs d'vinte », les 5,12 et 13 avril prochain , une histoire de voisins jaloux, de vacances, de bijoux, et de celui qui se croit « bièsse » mais qui ne l'était pas autant qu'il le pensait !

Nous leur souhaitons autant de succès que pour « Assassins associés ».

C. NICOLAS



# LES AMIS DU TRIANON

Pour la saison 2024/2025 votre carte de membre est disponible, soit :

**Au** comptoir de la boutique des Amis au théâtre au prix de **12 €uros** ;

**Ou** par virement : compte BE20 0689 0666 1956 au prix de **13 €uros**.

*Les Amis du Trianon aident leur théâtre : Soutenez-les !*

*Div'ni mimbe des « Amis du Trianon », c'est fé viquer vosse téyâte !*

*Avou nos-idèyes ét vosse côp dî spale, nos-irans todî pus lon !*

*Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !*

Contact trésorier: René MASSART - 0475 314 687

**A.T.W.T. - Les Amis du Théâtre Wallon du Trianon**

tel est le LABEL du groupe Facebook des Amis du Trianon.

**Son but** : vous faire découvrir tous les spectacles et tous les évènements qui se passent dans votre théâtre de manière différente et aussi, bien sûr, de vous montrer toutes les nouveautés que vous pourrez découvrir à la boutique des Amis. Rendez une petite visite à ce groupe et n'hésitez pas à devenir membre du groupe ! Vous ne le regretterez pas.

Contact Facebook : Dany WERISSE - 0476 219 919

## Second radjoû : dimanche 23 mars 2025 à 11 heures!

Les Amis recevront le comédien, transformiste de Music-hall Jack du JackShow.

Le Trianon présente ce dimanche à 14h30' une comédie gaie en trois actes : " Lèye ou lu ?"

Le radjoû a lieu au Pavillon du Trianon, le dimanche à 11h00'. Cette saison les Amis du Trianon ont innové !

Ils vous proposent, pour clôturer le radjoû et ceci sans obligation, de partager avec eux un des repas préparés par le Mad Café (choix parmi plusieurs plats chauds).

Le choix du plat se fera directement auprès du personnel du Café. Mad **En résumé, pas de réservation préalable.**

**Les Amis du Trianon**  
Dimanche 23 mars 2025 à 11h00  
**Radjoû avou Jack du JackShow**  
Comédien, transformiste de music-hall  
Interview par Guy Dirick  
12h00 : repas  
**Plats chauds au choix proposés**  
par le MAD CAFE  
14h30  
**Le Trianon présente**  
**Lèye ou lu ?**  
Comédie gaie en trois actes  
De Guy Dirick, d'après la pièce  
"Transparents" de Gilbert Leriche

Une organisation A.T.W.T. Réalisation: Francis Roelants

## Publicité à la boutique des Amis du Trianon.

En vue d'améliorer davantage la visibilité des spectacles présentés au théâtre du Trianon ainsi que des activités proposées par les Amis, un écran de télévision a été installé, la saison dernière, à la boutique où il vous sera possible de visionner un grand nombre d'informations et aussi d'apprécier des extraits de pièces jouées au Trianon.

La réalisation des vidéos est prise en charges par Monsieur Francis ROELANDT, membre du comité des Amis, qui est également responsable de la gestion du site internet du théâtre dont le nom. est [www.theatretrianon.be](http://www.theatretrianon.be). Sur le site, les Amis vous informent que la billetterie en ligne est opérationnelle, que vous pouvez choisir vos places et effectuer le paiement.

A l'attention des diverses sociétés organisatrices de spectacles uniquement présentés sur la scène du théâtre du Trianon, les Amis vous proposent de placer une page publicitaire de vos manifestations sur la télévision installée à leur boutique, moyennant une contribution unique de 20 € à valoir pour l'ensemble de la saison théâtrale.

Cette contribution est à verser au compte BE86 0682 2154 0650 des A.T.W.T. à 4020 - Liège.

## Assemblée générale des Amis du Trianon

La participation à nos fêtes anniversaires annuelles, le jour de l'Ascension, n'échappe pas au manque d'intérêt alors qu'à chaque fois les Amis s'imposent de mettre les petits plats dans les grands pour combler et satisfaire le plus grand nombre aidé dans leur démarche par l'excellente restauration proposée par leur traiteur depuis plus de 20 ans.

La dernière Fête des Amis qui a eu lieu le 18 mai 2023 n'a rassemblé que 36 participants, comité compris, ne dégagant aucun bénéfice.

En raison de ce triste constat, le comité a décidé d'abandonner l'organisation de sa fête annuelle le jour de l'Ascension et de réaliser son Assemblée Générale le dimanche en préalable à la dernière pièce wallonne jouée au Trianon, sans organiser de dîner ni d'animation festive.

L'Assemblée Générale de la saison 2024/2025 aura lieu le dimanche 13 avril 2025 où le Trianon présentera l'évocation dramatique en deux actes de Paul Bolland, d'après la pièce anglaise de Francès Goodrick et Albert Hackett < [Li Cayè d'Anne Franck](#) >. Au cours de l'Assemblée il vous sera servi, par le comité, le verre de l'amitié.

Les Amis vous proposent, à l'issue de leur assemblée et ceci sans obligation, de vous restaurer avec eux en dégustant un des excellents repas préparés par le Pavillon by Mad Café ([choix parmi plusieurs plats chauds](#)).

Le choix du plat se fera directement auprès du personnel du Mad Café. [En résumé, pas de réservation préalable.](#)



**Assemblée générale**  
**du 34<sup>ème</sup> anniversaire**  
**des Amis du Trianon**



**Dimanche 13 avril 2025 à 11 heures**  
**en la salle du Pavillon**

**Cordiale invitation à toutes et à tous**  
Le comité des Amis du Trianon

## AGENDA DES SPECTACLES

<p>Samedi 01 février 2025 à 19.30 h. Dimanche 02 février 2025 à 14.30 h.</p>	<p style="text-align: center;">LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surlet 20 Le Trianon présente: <b>« Vint d'orèdje »</b> De M. Martin Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 15 février 2025 à 19.30 h. Dimanche 16 février 2025 à 14.30 h.</p>	<p style="text-align: center;">LIEGE, Théâtre du TRIANON, Rue Surlet 20 Le Trianon présente: <b>« Pu d'bèche qui d'cou »</b> D' E. Stiernet Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 22 février 2025 à 20 h. Vendredi 28 février 2025 à 20 h. Samedi 01 mars 2025 à 20 h. Mardi 04 mars 2025 à 20 h. Dimanche 09 mars 2025 à 15 h. Samedi 15 mars 2025 à 20h.</p>	<p style="text-align: center;">OPPAGNE, Rue Wénin 7 Oppagne présente: <b>« Les Coucous »</b> De J Thoune Rés.: 086 21 17 66</p>
<p>Samedi 22 février 2025 à 20 h.</p>	<p style="text-align: center;">SAINT-REMY, Salle des fêtes, Rue André Lucas 3 La Saint Rémoise présente: <b>« Pètez lès plonks »</b> Comédie en 2 actes De J-L Derwa Info: 0476 63 85 22</p>
<p>Samedi 22 février 2025 à 19.30 h. Dimanche 23 février 2025 à 15 h. Vendredi 28 février 2025 à 19.30 h. Samedi 01 mars 2025 à 19.30 h.</p>	<p style="text-align: center;">OCQUIER, Salle Loisirs et Culture, Grand'Rue,32 Les Cis d'Oquîr présentent: <b>« On dit qui lès manèdjes ni vont pu »</b> De J. Thoune Rés.: 0494 48 83 07 (après 16 h.) - 0491 64 12 08</p>

Teyâte Comunâl Walon

# Li Trianon

20 Rowe Surflet Lidje

Réservacions de mérkridi à vinridi di 12:00 à 17:00 - Tél: 04 342 40 00 - Email: reservation.trianon@hotmail.be

Samedi 15 février 2025 à 19h30  
Dimanche 16 février 2025 à 14h30

## Pu d'bèche qui d'cou



*Comédie gaie en 3 actes d'Emile Stienet,  
d'après Ray Cooney & Jean-Louis Dabadie*

Dans une mise en scène de Thierry DE WINTER

Avec MéliSSa WEBER, Camille VALOIR, Pascal STANGRET,

André CLOES, Gérard PONCELET,

Gilles VALOIR, Barto POLLINA, Thierry DE WINTER



Avou l'côp di spale: del Fédération Wallonie Bruxelles, del Région walone, del provincia di Lidje, del veye di Lidje, et des comeunes d'Ans, Awans, Bassinofe, Binne-Heuze, Biègné, Hésta, Culpoye, Soolmagne, Trô et Visé.  
Éditeur responsable Guy DIRICK: responsable Artistique: Rowe Surflet 20 à 4020 Lidje Réalisation Francis Rowlandt

Teyâte Comunâl Walon

# Li Trianon

20 Rowe Surflet Lidje

Réservacions de mérkridi à vinridi di 12:00 à 17:00 - Tél: 04 342 40 00 - Email: reservation.trianon@hotmail.be

Samedi 1 février 2025 à 19h30  
Dimanche 2 février 2025 à 14h30

## Vint d'oredje

*Comédie dramatique en trois actes  
De Marcelle Martin*



Avou l'côp di spale: del Fédération Wallonie Bruxelles, del Région walone, del provincia di Lidje, del veye di Lidje, et des comeunes d'Ans, Awans, Bassinofe, Binne-Heuze, Biègné, Hésta, Culpoye, Soolmagne, Trô et Visé.  
Éditeur responsable Paul LETHY: Rowe Surflet 20 à 4020 Lidje Réalisation Francis Rowlandt



# OPPAGE

## Théâtre Wallon

Rue Wélin 7, 6940 Oppagne



# LES COUCOUS

Adaptation en Wallon liégeois Jean THOUNE  
d'après la comédie de Guy GROSSO & Michel MODO

Avec:

Raphaël Ludwig  
Nelly Lecarte  
Michel Lecarte  
Sophie Rasquinet  
Véronique Ninane  
Julie Cambron  
Antoine Quirynen  
Romane Ludwig



En première  
partie, la troupe  
des jeunes

Réservation auprès

de Suzanne:  
086/21.17.66

## Saison 2025

<b>Samedi 22 février</b>	<b>20h</b>	<b>15€</b>
Formule apéro (places limitées)		
<b>Vendredi 28 février</b>	<b>20h</b>	<b>8€</b>
<b>Samedi 01 mars</b>	<b>20h</b>	<b>8€</b>
<b>Mardi 4 mars</b>	<b>20h</b>	<b>8€</b>
<b>Dimanche 9 mars</b>	<b>15h</b>	<b>8€</b>
<b>Samedi 15 mars</b>	<b>20h</b>	<b>8€</b>

Ce 22 février 2025 à 20h, la Saint-Rémoise présente dans le  
cadre des Rencontres d'art dramatique wallon

# À ÉTER LÈS PLONKS

Adaptation liégeoise de Li Fondève de Jean-Luc Derwa  
Mise en scène: Thierry De Winter

d'après "Le fusible" de Sylvain Meunier

AVEC

Sébastien Borquet  
Thierry De Winter  
Catherine Bolland

Muriel Jolet  
Martine Christiaens  
Jean-Marie Fafra.

Décor.  
Jean-Marc Piters  
Jean-Marie Fafra

Aide-Mémoire,  
Henri Renard

Entrée: 8€  
Gratuit pour les moins de 12 ans

Salle des fêtes de La Ligne Droite.

Rue André Lucas 3, 4672 Saint-Remy

Infos: 0476/638522



OCQUIER  
SALLE LOISIRS ET CULTURE

32, GRAND'RUE

LES CIS D'OQUÏR PRÉSENTENT :

*On dit qui  
lès manèdjes nì vont pu*

COMÉDIE EN 3 ACTES DE CHRISTIAN DERYCKE  
ADAPTÉE EN WALLON LIÉGEOIS PAR JEAN THOUNE

Samedi 22 février 2025 à 19h30

Dimanche 23 février 2025 à 15h

Vendredi 28 février à 19h30

Samedi 01 mars à 19h30



Avec la participation de :

Marie Emplit  
Francine Hébrans  
Chantal Leroy  
Marie-Christine Pajot  
Lucy Saint-Georges

Francis Barbe  
Joseph Cariaux  
Dimitri Danthinne  
Georgi Gaspard  
Thierry Ninane

Aide-mémoire :  
Claudine Lincé  
Mise en scène :  
Francis Barbe

Réservations : 0494/48.83.07 (après 16h) ou 0491/64.12.08

P.A.F. : 8 €

Liège Province Culture

## Grands moments pour le théâtre wallon liégeois

### **LES RENCONTRES PROVINCIALES 2024 - 2025**

Cette nouvelle édition s'annonce, une fois de plus, comme un grand moment où sera encore faite la démonstration de la qualité de notre répertoire théâtral, du talent de nos dramatiques et de leurs membres, du succès rencontré auprès d'un large public qui reste fidèle à « nosse vî lingadje » malgré les difficultés qu'il connaît.

Comme l'an dernier, sept troupes se présentent. Le programme de cette édition – qui a déjà commencé- est le suivant, comme l'a communiqué Xavier Lambrechts, qui maîtrise cette organisation au nom de la Province de Liège :

- Le rideau thisnois-« Le grand Duduche »(Christian Derycke)- le 23 novembre 20 h  
Salle Patria, Hannut
- Les plaihants amis - « Tiësse di feumes « (Christian Derycke) – le 24 novembre 15h  
Salle Plein vent, Couthuin
- Royale Etoile wallonne – Têhîz-ve,dji djâse « (Nicole Goffart) – le 26 janvier 14 h  
Salle Royale Etoile, Chôdes (Malmedy)
- La Saint-Rémoise – « Pèter lès plonks « (Jean-Luc Derwa)- le 22 février 20h Salle de la  
Ligne Droite, Saint-Remy(Blegny)
- Lès cis d'Ocquîr -On dit qui lès manèdjès ni vont pus « (Christian Derycke -le28 février  
19h30 -Salle « Loisirs et culture »,Ocquier
- Dè pôce a l'Orèye- On dîmègne a roûvî (Léon Fréson)-le 15 mars 20 h-Centre culturel,  
Remicourt
- Lès djoyeûs lurons di Trooz –(à signaler)- le 30 mars 14 h 30 Salle de la Renaissance,  
Aywaille

La finale se disputera au Trianon le 26 avril à 19h30 et le 27 avril à 14h30.

Paul BOLLAND

# Li tèsogril'

# Sîse d'iviêr

**Bondjou turtos.** Vochal on novê djeû qui dj'a lomé « Li tèsogril' » ca, d'on costé i-n-a on tèsce avou dès mots catchîs a r'trover, èt di l'ôte dès costés i-n-a ine grille èt dès définitions.

## SÎSE D'IVIÊR



pa *Claude Martin*

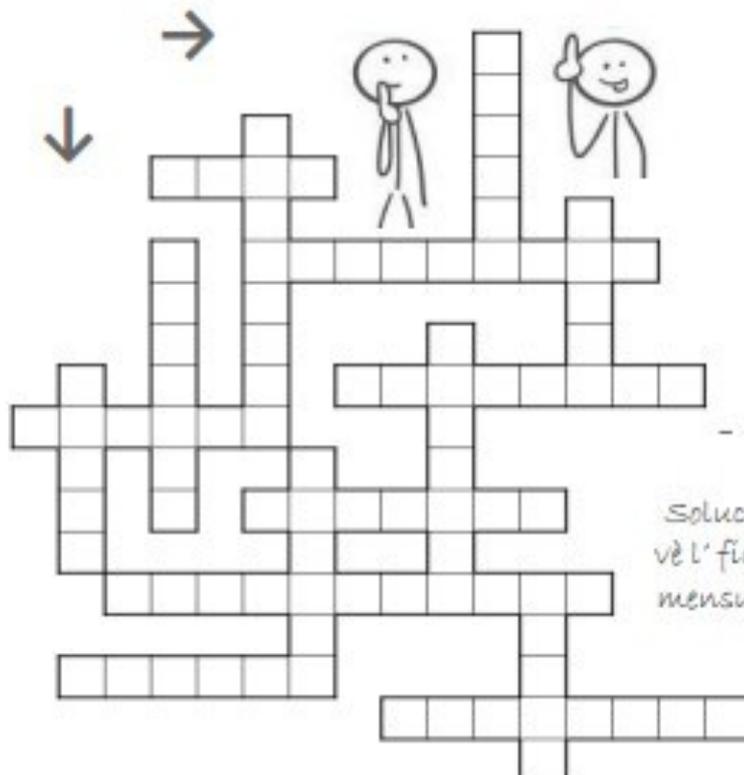
v5

Lès \_\_\_\_\_ d'vins l' \_\_\_\_\_  
 One \_\_\_\_\_ vint s' \_\_\_\_\_  
 Dèl fène \_\_\_\_\_, a p'tits \_\_\_\_\_  
 Tot \_\_\_\_\_, n'a pus rin qui \_\_\_\_\_;  
 Èt l' \_\_\_\_\_ dès \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ foû dès \_\_\_\_\_ totès \_\_\_\_\_

----> On sonet è walon d' Vèrvî<sup>1</sup> pa Martin Lejeune (1859 - 1902). Li scriyeû discrît l'iviêr à-d'foû èt lès mohones loméyes à-d'vins qui ricrachèt leûs foumires è cîr...

<sup>1</sup> Li tèsce a stu rimètou è walon d' Lidje.

Tos lès mots catchîs sont d'vins cisse grille, èt po lès trover i-n-a ine définition. \* Ine steûle vout dire qui l' mot sèrèt pus mâlâhèye a trover. Bon-amûs'mint.



Solucion  
vè l' fin de  
mensuvel

----- environnement proche  
 ----- fait un mouvement  
 ----- remuer avec force  
 ----- Jaillit  
 ----- point le plus élevé  
 ----- exutoire de fumée  
 ----- petits paquets  
 ----- couleurs chaudes  
 ----- gaz de combustion  
 ----- lampes d'Argand \*  
 ----- rayonnement  
 ----- brouillard léger  
 ----- mirobolante \*  
 ----- poussent en avant  
 ----- trous dans le mur  
 ----- lambineuse

A	U	H	U	R	K	H	E	F	S	I	S
N	N	U	F	O	U	O	E	S	S	S	S
E	F	I	R	T	L	O	M	O	L	O	W
S	P	E	S	E	D	F	O	E	B	R	S
D	J	E	K	I	J	E	T	U	N	E	T
U	K	I	J	I	E	T	F	O	T	E	R
E	C	O	R	O	N	O	B	O	N	E	I
S	N	D	T	E	P	E	M	I	S	T	E
I	C	H	R	U	E	E	R	G	T	A	T

N-a dès cis qui pinsèt qui l' djeû èst fwèr mâlâhèye. Ossi, èt pasqui c'èst l' prumî còp, djî-m' va v'-èspliquer torade kimin vos polez ataker. Pådje sôvante.

D'vins l' plantche vos trovez TOTES lès lètes qu'il a falou po scrîre lès mots catchîs. Lès deûs prumîres lètes di chaque mot sont acuzèyes (souignées). Lès ôtes lètes sont mahèyes. On n' tint nin conte dès acsants èt dès teûtès, mins bin dès djondants èt dès apostrofes.

## **DJ'EL-Z-A-VEYOU !**

### **Ine fin d'an-nèye è walon à Vèrvî !**

Treûs djoûs å long, in' évèn'mint a stu mètou so pîds à Vèrvî âtoû dè « Bètlèyèm vèrvîtwès », li tèyâte di marionètes di « Li nèhance ».

I fât dire qui lès grandès-èwes di 2021 ont mèsbrudjî lès dècôrs èt lès marionètes, mins, grâce å Mûzèye vèrvîtwès èt å Cent' Culturél Saint-Remacle, tot a stu r'nèti èt r'mètou câzî à noû avou on tèripe côp di spale dè rèpareus dè l'sicole Saint-Luc di Lîdje.

Dj'a don stu vèyî ine rèprézintåcion d'ine sin-nète dèl piéce « Li djeu d'Bètlèyem » qui raconte kimint lès r'lîdjeûs Récollets ont fêt k'nohe li Bètlèyem vèrvîtwès.

On polève vèyî li pére Carolus èt li pére Mathias, mètou al scinne è l'Eglise Saint-Remacle, po l'pus grand plèzîr d'à turtos.

Après çoula, ine animåcion « Théâtre d'ombres » proposève ås èfants dè dis'hovri li tèyâte, tot fant danser inte ine loumîre èt in' écran dè personèdjes fwèrt kinohous è l'vèye di Vèrvî.

Po lès cis qui volîz ènn'è savu co pus, dji v'lê lére lès quéquès fiches, amitiéûz'mint prustèyes par li Comité dè Cent' Culturél Saint Remacle.

Ine foû bèle après l'dîner, sins rouvî lès gougouyes di Noyé à pris démocratike !

Et po fini, dj'a stu viziter li Mûzèye dè Beaux-Arts di Vèrvî, à treus askâhèyes, wice qui là ossu dj'a polou admirer dè clapantès oûves di pondeûs d'amon nos-ôtes dè deus dièrins siékes èt dè céramikes di totes sôres.

Dji v's ècorèdje à l'dis'hovri ossu !

Eco merci å Comité Culturél Saint-Remacle po l'invitåcion !

C. NICOLAS

## Grégoire-Joseph Chapuis

12/04/1761 (Verviers) – 2/01/1794 (Verviers)

Grégoire-Joseph Chapuis est un médecin, homme politique et philosophe verviétois. Maître-accoucheur, il est le premier chirurgien à pratiquer une césarienne en région verviétoise. Il se fixe comme double objectif de secourir les pauvres et de propager l'instruction. Officier municipal en charge de l'État civil, il se fait un devoir de célébrer les mariages civils, qui jusque-là, n'étaient que religieux.



Dès avril, il est arrêté, emprisonné à Liège et, le 30 décembre, condamné à mort pour sa participation active aux révolutions qui agitent la principauté de Liège en général et la ville de Verviers. La sentence est rapidement exécutée : il est décapité sur la place du Sablon, à Verviers, le 2 janvier 1794.

On le considère comme un « martyr » et la place de son exécution, sur laquelle se trouve une statue à son effigie, porte aujourd'hui ce nom : la place du martyr. Sur cette statue figure cette dédicace « Éducateur et bienfaiteur du Peuple – Mort pour l'Indépendance du pouvoir civil ».



## Marie Mineur

30/09/1831 (Verviers) – 18/05/1923 (Verviers)

Marie Mineur est considérée comme une des grandes figures féminines du mouvement ouvrier en Wallonie au XIXe siècle. Elle s'est pleinement investie dans la cause féministe et dans la laïcisation de la société.



Elle se fait oratrice lors de multiples « meetings » ou réunions politiques, où elle invite les femmes à rejoindre la lutte en faveur de leur émancipation. Son aisance à parler en public est mise au service d'une double cause : lutte contre l'abrutissement des esprits que génère la religion et en faveur de « l'instruction des femmes » ; engagement des femmes au sein d'associations, mais aussi union de tous les travailleurs pour réaliser la révolution sociale.

Porte-parole des femmes, engagée dans l'action anarchiste et révolutionnaire dans les années 1870, Marie Mineur va orienter davantage son action dans la lutte en faveur de la laïcisation de la société, sans abandonner son combat féministe. Membre-fondatrice du cercle L'Athéisme (1877), elle milite en faveur de funérailles civiles, de cours d'instruction laïque et la création d'écoles rationalistes. Elle lance, à Verviers, l'une des toutes premières fêtes laïques de la jeunesse en Wallonie (1888).



## Henri Vieuxtemps

17/02/1820 (Verviers) – 06/06/1881 (Algérie)

Henri Vieuxtemps est l'un des plus célèbres violoniste et compositeur belge du 19e siècle. Jeune prodige du violon, il donne son premier récital à 6 ans. Lors de sa première tournée aux Pays-Bas, à l'âge de 7 ans, on relève ses dons exceptionnels. Il sillonne ensuite toute l'Europe avec son père, en multipliant les concerts.



Commence alors une carrière de virtuose qui va durer plus de 40 ans. Bien vite il sera réclamé et acclamé dans le monde entier dans une suite interminable de tournées à succès dans toute l'Europe, au Moyen-Orient, en Russie, en Amérique du Sud ou encore aux États-Unis. Son dernier voyage fut l'Algérie où il s'éteignit le 6 juin 1881.



## Les sottais

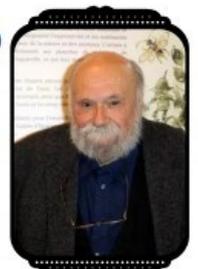
Les sottais (que l'on écrit aussi "sotais" ou "sotés") sont des petits lutins présents dans nombre de nos légendes wallonnes et régionales. Ces petits êtres vivent dans des grottes ou des cavernes qui bien souvent prennent leurs noms. Non loin d'ici se trouve d'ailleurs la grotte de la Chantoire, plus connue sous le nom de "Trô d'Sottais" (Trou des Sottais), située aux Surdents.



21/02/1936 (Verviers) – 28/04/2016 (Verviers)

Ces sottais sont l'œuvre de René Hausman, un illustrateur et auteur de bande dessinée verviétois, connu pour ses représentations animalières.

Nombre de ses œuvres peuvent être aperçues aux 4 coins de Verviers. Une école située à Heusy porte d'ailleurs son nom.



## **LI FOÛ BLEÛ LONDI**

Vos nn'avez sùr'mint ètindou djâzer, li londi vingt' di djanvîr èst loumé li « **Bleû Londi** », çou qui vout dire qui c'èst l'londi li pus mâva d' l'annèye. Èst-ce vrèye ? Dj'ènn'è sé rin, min çou qu'on sé, c'èst qu'li sêzonîre mirâcolèye ègzistèye vrèy'mint, avou tos sès anôy'mints, li broûzinèdje èt l'nâhisté, tot çoula cåze de l'sâhon d'iviér.



À réz', dji so sùr d'ine sôrt... c'èst qu'li londi vingt' di djanvîr di cist' annèye a stu li pus mâva djoû po l'tère ètîre. Li cåze si s'scrît avou seûlemint cinq' lètes... Dj'a lomé "Trump", sins roûvî sès drôles d'apôtes : Musk, Rubio, Zuckerberg, Cameron, Pence, Bannon, Flynn, Kennedy Jr., Gohmert, Milei, Meloni, Gorka, Sessions, Hegseth, Saccone, Pruitt, Nugent, Nielsen, Fitton, etc... Ènn'è tapez pus, li coûr èst' a hope !

Mâgré tot, rafiyîv' ine gote, ca i n'ârèt ossu on bê djoû, li « **Djène Djoû** ». Ci sèrèt li treûzinme vinr'di di djun. Adon, mâgré tot, Bone An-nèye à turtos !

C.M.



Fédèracion Culturèle Walone  
Dèl Province di Lîdje S.R.

### **Avis à nos troupes fédérées**

**Sur notre site [www.theatrewallon.be](http://www.theatrewallon.be)  
Quatre nouvelles pièces  
A votre disposition en téléchargement  
au format PDF**

**Pète qui hève: une comédie gaie en trois actes  
de Jean RADOUX**

**L'homme di manèdje: une comédie gaie en trois actes  
de Guy DIRICK**

**Vint d'orèdje: une comédie dramatique en trois actes  
de Marcelle MARTIN**

**Pèhi ou pèchî?: une comédie gaie en trois actes  
de Guy DIRICK**

Responsable de la bibliothèque sur le site de la fédération culturelle  
Francis Roelandt



# Li solucion

Vochal li sonèt dè scribeû  
Martin Lejeune (1859 – 1902),  
chal è s' walon di Vervî.

## *Sôse d'ôviêr*

Duzoq l' leûne qu'èst so su d'falant,  
Chaque teût, chaque ouhène s'ârdjintêye ;  
E vâ tot djont-keût qui sometêye  
Lu tère èst blanke, lu cîr èst blanc.

One saqwès d' pâhûle, d'ècwèdelant  
Pènantih' so l'air qui bleûtêye...  
I-a m'coûr qui sondje èt s'èssoketêye ;  
Lu freûd l'èdwêrt tot l'acâblant.

Lès fowîs stîchèt d'vîns l' brouheûr.  
One londjîneûse fougîre vînt s' heûre  
Dèl fène copète, a p'tîts nîkèts.  
Tot âtoû, n'a pus rîn qui bodje ;  
Èt l' forfante lounmîre dès quéquèts  
Spîte foûs d' lès finièsses totès rodjes.



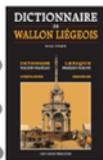
## DEVENEZ MEMBRE AUX AMIS DU TRIANON

Votre carte de membre sera toujours disponible, soit :  
**Au comptoir de la boutique des Amis au théâtre au prix de 12 €uros ;**  
**Ou par virement : compte BE20 0689 0666 1956 au prix de 13 €uros.**

*Les Amis du Trianon aident leur théâtre : Soutenez-les !  
Div'ni minbe dès "Amis du Trianon", c'est fé viquer vosse tégâte !  
Avou nos-idèye ét vosse côp di spale, nos-iran todî pus lon !  
Ami du Trianon un jour, Ami du Trianon toujours !*

Contact : René MASSART - +32 475 314 687 - [rene.massart@skynet.be](mailto:rene.massart@skynet.be)

Les Amis du Trianon



## La Boutique des Amis du Trianon

Lorsque vous venez aux spectacles du théâtre, passez par la boutique des Amis c'est le moment de la visiter, d'y effectuer des achats à des prix très démocratiques, où vous pourrez acquérir diverses publications et produits dérivés en wallon et/ou en français.

Les membres du Comité des Amis se feront un plaisir de vous rencontrer et de vous recevoir au comptoir de leur boutique, ils seront toujours à votre entière disposition pour répondre au mieux à vos attentes.

**Acheter à la boutique, c'est aussi aider le Trianon.**



## BIBLIYOTÉKES

### Bibliyotéke dès pârlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : [bdw@viewallonne.be](mailto:bdw@viewallonne.be) .

## COPIN'REYES

### CÈRKE DÈS SÎSES WALONES DI SPÀ .

Les 2<sup>e</sup> mercredis à 14h, Aux Capucins, Rue Vaux-Hall, 39 à Spa

Les 3<sup>e</sup> jeudis à 20H, Centre Culturel de SPA, Rue Servais, 8

Tel Président Pol Mersch: 0498/38.38.87

### CÈRKE DÈS SÎSES WALLONES DI STOU-MONT.

Les 1<sup>er</sup> mardis à 13h30, à l'école communale de la Gleize

Contact: 087 77 30 00 (Centre Culturel de Spa)

### THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picis dè walon »

Le 1<sup>er</sup> jeudi du mois de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à Bèfve, La Minerie-Thimister

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

## REUNIONS LITTERAIRES

**ROYAL CAVEAU LIEGEOIS** se réunit au Tchantchès. Les 2<sup>èmes</sup> jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vilès tchansons.

**Contact: 04 362 58 38**

**email: [jeanine.salenbien@skynet.be](mailto:jeanine.salenbien@skynet.be)**

**LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39**

1<sup>er</sup>jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre

TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

## **NOSSE COPIN'RYÈYE 087/46.93.98.**

Les 1<sup>ers</sup> vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif  
R. Neuve 35 à PEPINSTER.

## **Lès djâspinerèyes d'Èl Ré**

0479 / 12 36 79 ou 087 / 37 63 62

Le 4<sup>ème</sup> mardi du mois à 20 H Ex-maison communale de La Reid

Place du Marais 1  
4910 THEUX

## **COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P.**

Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

## **Li copin'rye di Oûpêye**

Tous les mercredi de 13.30 à 16 heures à la Maison de la Laïcité, rue Sous les Vignes 80

**Renseignements : 04/264.97.36**

## **Stâvleû djâze walon**

1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mardi du mois à 19h30  
Quai des Vieux Moulins (salle Electrabel) à 4970 Stavelot  
Contact: Mr Legrand—0475/33.71.24

## **Table de conversation en wallon à**

**Visé** 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement  
vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

Contact 0474/43 12 98

## **Copinerèye di Sprimont**

Les 1<sup>ers</sup> jeudi du mois de 14 h à 16 h

Salle Saint Martin

Derrière l'église de Sprimont

## **TABLES DE CONVERSTATION WALLONNE**

### **Table de conversation de Liège**

Librairie Toutes Directions à 4000 Liège, derrière l'hôtel  
de ville—rue de la Violette, 3

un dimanche par mois, de 11.30 à 13h

Contact : Manu Pecqueux +32(0) 42622064; +32(0)  
496703772. manu.pecqueux@gmail.com

Taverne « Le Galopin », rue des Guillemins, 10 à 4000  
Liège

Les 2<sup>èmes</sup> mercredi du mois à 16h30

Renseignements : Marie-Anne Bouharmont +32(0)  
496202159. marie.bouharmont

## **Jalhay**

Centre culturel de Spa (à la Pause Culture), rue Servais 8  
à 4900 Spa.

Les 4<sup>èmes</sup> mardis du mois de 13h30 à 15h30

Renseignements: 087/77.30.00 (centre culturel de Spa)  
ou Jo Albert 0497/20.23.47

## **Ocquier**

Table de conversation à la Costerie de Bois et Borsu  
Les derniers mardis du mois de 17 à 19h.

Leçons de wallon à l'école libre Saint Remacle à Ocquier.  
Les lundis de l'année scolaire de 17 à 18h.

Renseignements: Guy Tirtiaux. g.tirtiaux@skynet.be

## **WISE - LANAYE**

"Copin'rye èt ridjondèdje" po rin, po l' plèzîr  
Les lundis à 14h. (+/- 2 heures)

Renseignements: Nicole Gouvars—0496/66.35.00

## **Dalhem**

Salle des Moulyniers - Rue des Trembleurs, 3 à 4607  
Feneur

Dernier mercredi du mois de 14h à 16h30 (sauf juillet et  
août)

## **COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES**

**C.R.I.W.E** 04/342.69.97. Les jeudis de 19h à 21h  
(hors vacances) rue Surlet 10 à 4020 LIEGE.

## **Institut d'Enseignement de Promotion So- ciale de la Communauté Française d'Ans/ Alleur**

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. :  
04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

## **U3A NOSSE LINGADJE 0476/36.74.05**

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

## LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon.  
Charlemagn'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

## LES CLAPANTS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56.

## F.P.S. ROCOURT 04/263.08.07. Dejong Charles

Les mardis de 16h45 à 18h15. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

## « Lès K'picîs dè walon » Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h15 à 21h30 pour le groupe "Copin'rèye"

Animateurs: André Huynen (0498/07.62.30)

Céleste Schoonbroodt (0473/66.53.64)

Jacques Jamar (0473/99.84.46)

Le troisième jeudi du mois de 19h15 à 21h30 pour le cours de wallon

Animateurs: Winand Goebels (0479/06.69.53)

Céleste Schoonbroodt (0473/66.53.64)

Local : Caroline Deheselle à Bèfve, La Minerie-Thimister

## TABLE DE CONVERSATION DE BLEGNY

Deux vendredis par mois (sauf congés scolaires)  
de 10h à 12h

Lieu : Caserne de Saive (Blegny)

R. F. Westphael 0495/50.21.06

## LI WALON SO LÈS-ONDES

### RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

### VIVACITE RTBF FM 90.5

Martin Charlier—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

### RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tél : 04/275.45.82— Jeudis de 8h30 à 12h animée par Paula. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animateur Jean-Claude.

### RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h - "come es nos mohone"

### RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission animée par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur www.rcf.be

« Rapoûlèdje divins les lîves » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h  
(cette année 2018, ça changera en 2019 où ce sera le 4è samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux.  
Entrée par la place des Carmes

Contact : isabelle.banchereau@provincedeliege.be  
ou 04 279 5240

## « BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **40€ (3 exemplaires)**, auteurs et membres **20 €**.

**Compte** BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

**Éditeur responsable : Thierry Renard**  
**0498/71.67.09**

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be